

LAROUSSE

# ZAČÍNÁME S ARABŠŤINOU

Učte se arabsky zábavnou formou!

Více než **100** her a cvičení  
pro snadnou výuku výslovnosti  
a psaní základních slov!

Teď si procvičíme psaní písmene já **ي**.



Na začátku slova:



Uprostřed slova:



Na konci slova:



خريف **charíf** podzim

شتاء **šitá'** zima

ربيع **rabi'** jaro

صيف **šajf** léto



edika.

Tužku  
do ruky!

# Začínáme s arabštinou



# Začínáme s arabštinou

Éditions Larousse

**Překlad:** Marta Augustýnková

**Odborná korektura:** PhDr. Issam Ramadan

**Odpovědná redaktorka:** Yulia Mamonova

**Technický redaktor:** Jiří Matoušek

© Larousse 2012

Přeloženo z francouzského originálu *Démarrez l'arabe* vydaného nakladatelstvím Larousse.

Translation © Marta Augustýnková, 2014

Objednávky knih:

[www.albatrosmedia.cz](http://www.albatrosmedia.cz)

[eshop@albatrosmedia.cz](mailto:eshop@albatrosmedia.cz)

bezplatná linka 800 555 513

ISBN 978-80-266-0547-8

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2014 ve společnosti Albatros Media a.s. se sídlem Na Pankráci 30, Praha 4. Číslo publikace 18 653.

© Albatros Media a.s. Všechna práva vyhrazena. Žádná část této publikace nesmí být kopírována a rozmnožována za účelem rozšiřování v jakékoli formě či jakýmkoli způsobem bez písemného souhlasu vydavatele.

1. vydání

 **ALBATROS MEDIA** a.s.

Výhrada práv:

s. 3 © fotolia.com : laili. p. 4 © thinkstock.com : adamson. s. 5 © thinkstock.com : Govert Nieuwland, Karam Miri, sodapix sodapix. s. 6 © fotolia.com : Lota, Christoph. © istockphoto.com : Madzia71. © Jeff Dahl (Wikimedia Commons). © thinkstock.com : Luis Alvarez. s. 7 © istockphoto.com : clearandtransparent. s. 8 © thinkstock.com : Alexandr Shebanov, Antonel, Peeter Viisimaa, Valueline. s. 9 © istockphoto.com : 1001nights. © thinkstock.com : Valentin Volkov. s. 10 © fotolia.com : desaif, Murat Cokeker. © istockphoto.com : jcarillet. s. 11 © fotolia.com : Olena Zaskochenko. © istockphoto.com : Steve Cole - christie & cole studio inc. © thinkstock.com : Witold Ryka. s. 12 © fotolia.com : juan35mm. © thinkstock.com : Debbie Hanford, yuliang11. s. 13 © istockphoto.com : jophil, JUAN MONINO. © thinkstock.com : Carl Eriksson, Debbie Hanford. s. 14 © Archives Nathan. © thinkstock.com : Adem Demir. s. 15 © fotolia.com : desaif. © thinkstock.com : Eray Haciosmanoglu, Tjui Tjioe. s. 16 © fotolia.com : air. © istockphoto.com : Marrfa. s. 17 © Archives Larbor : Ph. Jeanbor. © Archives Nathan : Ahmad ibn Kalaf. © fotolia.com : desaif. © Larousse : Olivier Ploton. s. 18 © istockphoto.com : Picture Partners. © thinkstock.com : Arsgera, Daniel Wiedemann. s. 19 © thinkstock.com : Ljupco, Philip Lange, Tatiana Popova. s. 20 © fotolia.com : Pierre-Jean DURIEU, wong yu liang. © thinkstock.com : Eray Haciosmanoglu. s. 21 © fotolia.com : Gosia Biernikiewicz, stéphane jouet. © istockphoto.com : muratseyit. s. 22 © thinkstock.com : George Nazmi Bebawi, Karam Miri, zafer yetik. s. 23 © Archives Larousse : Ph. G. Tomsich. © thinkstock.com : AHMAD FAIZAL YAHYA, Mahmoud Rahhal, Santosh Telkhede. s. 24 © fotolia.com : ramzi hachicho. © thinkstock.com : Frans Rombout. s. 25 © fotolia.com : desaif, Murat Cokeker. © istockphoto.com : jcarillet. thinkstock.com : scaliger. s. 26 © istockphoto.com : Luca di Filippo. s. 27 © fotolia.com : jasmin28, jurand. © istockphoto.com : TadejZupancic. © thinkstock.com : Brendon De Souza. s. 28 © fotolia.com : ramzi hachicho. © istockphoto.com : tekinturkdogan@gmail.com. © thinkstock.com : Getty Images/Stockphoto, Robyn Mackenzie. s. 29 © Larousse : Marie-José Jarry. © thinkstock.com : Eva Rapoport, ramzi hachicho, scaliger. s. 30 © istockphoto.com : Joakim Leroy. © thinkstock.com : Fuse, kevin browne, Mahmoud Rahhal, Zubaida Yahya. s. 31 © fotolia.com : drfotografie, MONIQUE POUZET, Zbyszek Nowak. © thinkstock.com : Caglar Erkenci, Sylwia Kachel. s. 32 © fotolia.com : Picture Partners. © thinkstock.com : Anton Ignatenco, Elena Schweitzer, Frans Rombout, Robyn Mackenzie, sebasebo, Sylwia Kachel, Yasonya. s. 33 © fotolia.com : VigiePH. © istockphoto.com : Picture Partners. © thinkstock.com : Olga Popova. s. 34 © fotolia.com : marrfa, Phil. © thinkstock.com : Jonathan Larsen, SisterSarah. s. 35 © Archives Larousse : Ph. G. Tomsich. © fotolia.com : Yahia LOUKKAL. © Ph. Coll. Archives Larbor. © thinkstock.com : arne thaysen, robert van beets. s. 36 © fotolia.com : piccaya. © thinkstock.com : Cristo Oliver Luis Yanes, Uliana Khramkina. s. 37 © istockphoto.com : Joel Carillet, Picture Partners. © Larousse : Olivier Ploton. © thinkstock.com : Zoonar RF. s. 38 © fotolia.com : juland, Yahia LOUKKAL. © thinkstock.com : Svetlanka777, Vesna Galesev. s. 39 © Larousse : Olivier Ploton. © thinkstock.com : Maria Peras?menko, Stockbyte, wayne langley. s. 40 © fotolia.com : Konstantin Kalishko. © thinkstock.com : Aneta Skoczewska, Ilexan. s. 41 © thinkstock.com : alekosa, Rikard Stadler. s. 42 © fotolia.com : Alfi, Ericos. © istockphoto.com : Bartosz Hadyniak, Fatih Görgün. © thinkstock.com : ilker canikligil, Paul Hakimata, Sasa Milosevic, SMarina. s. 43 © istockphoto.com : Nicolas McComber. © Larousse : Olivier Ploton. © thinkstock.com : Daniel R. Burch. © Wikimedia Commons. © Wissam Chidiak (Wikimedia Commons). s. 44 © fotolia.com : Bizroug, romaneau. © thinkstock.com : azat ayupov, Ihsan Gercelman, javarman3, Joel Carillet. s. 45 © fotolia.com : Ivan Pesic. © Ph. Coll. Archives Nathan. © thinkstock.com : pdiaz, Wessam Eldeeb.

# OBSAH

- 1 *Mluvíme arabsky!*
- 2 *Marhaban!*
- 3 *Jak se jmenuješ?*
- 4 *Arabský svět*
- 5 *Islám ve dvou slovech*
- 6 *Géniové arabského světa*
- 7 *Číslice*
- 8 *Hlas muezzina*
- 9 *Ramadán karím!*
- 10 *V den svátku*
- 11 *Vítejte v Maghrebu!*
- 12 *Ó, Bejrút!*
- 13 *Šátky*
- 14 *Dobrou chuť!*
- 15 *Jalláh jalláh!*
- 16 *Sklenice čaje*
- 17 *Procházka síkem*
- 18 *V hotelu*
- 19 *Hudba!*
- 20 *Řemeslná výroba*



# Objevování arabštiny

## Arabská abeceda



	název hlásky	na začátku slova	uprostřed slova	na konci slova	znění hlásky*
ا	'alíf	ا	ا	ا	á
ب	bá	ب	ب	ب	b
ت	tá	ت	ت	ت	t
ث	thá	ث	ث	ث	th
ج	džím	ج	ج	ج	dž
ح	háj	ح	ح	ح	h
خ	chá	خ	خ	خ	ch
د	dál	د	د	د	d
ذ	dhál	ذ	ذ	ذ	dh
ر	rá	ر	ر	ر	r
ز	záj	ز	ز	ز	z
س	sín	س	س	س	s
ش	šín	ش	ش	ش	š
ص	Sád	ص	ص	ص	š**
ض	Dád	ض	ض	ض	đ**
ط	Tá	ط	ط	ط	ť**
ظ	Zá	ظ	ظ	ظ	ž**
ع	'ajn	ع	ع	ع	c***
غ	ghajn	غ	غ	غ	gh
ف	fá	ف	ف	ف	f
ق	qáf	ق	ق	ق	q
ك	káf	ك	ك	ك	k
ل	lám	ل	ل	ل	l
م	mím	م	م	م	m
ن	nún	ن	ن	ن	n
ه	há	ه	ه	ه	h
و	ú, wáw	و	و	و	ú, w
ي	já	ي	ي	ي	í, j

\* Více informací ohledně výslovnosti hlásek najdete v jednotlivých kapitolách.

\*\* emfatické hlásky

\*\*\* hrdelní třená hláska

## Zábavný a kulturní přístup

Tato kniha si klade za cíl seznámit vás zábavnou formou s arabským písmem, poskytnout vám jak kulturní, tak praktické informace a být klíčem k vaší úspěšné cestě do arabsky hovořících zemí.

Je určena pro všechny, kdo již mají základy arabského jazyka, ale i pro ty, kteří se jej teprve chtějí naučit. Krok za krokem, trénováním se ve psaní každého písmena a jeho kombinací, se naučíte arabskou abecedu.

Každá kapitola vás provede nejrůznějšími kulturními zvyklostmi arabského světa a odhalí vám nejen arabské písmo, ale také základní pravidla jazyka, jehož fungování a logiku pochopíte pomocí historek a cvičení.

Než se vydáte na dobrodružnou cestu, přečtěte si pár základních informací:

- Arabština se píše zprava doleva ←.
- Pouze čísla se píší zleva doprava: 1950, 190.
- (viz strana 18).
- Interpunkce je v arabštině stejná jako v češtině, s výjimkou čárky (،) píše se nad řádek a otazníku (؟) které se píší obráceně.
- Velká a malá písmena se nerozlišují, a to ani v případě vlastních jmen.
- Většina písmen se na sebe váže. Arabské písmo je kurzivní. Pokud tedy budete psát



někaké slovo, ve kterém se všechna písmena na sebe vážou, nezvednete vůbec pero od papíru a napíšete jej jedním tahem.

Písmena, jež se vážou, mění svůj tvar podle pozice, kterou zaujímají ve slově. Proto v tabulce na předchozí stránce figurují sloupce „na začátku, uprostřed, na konci“.

- Pouze šest písmen se nikdy neváže na písmeno, které po nich následuje, a tedy nikdy nemění svůj tvar! Tato písmena jsou zvýrazněna v naší tabulce.

- Jak se dozvíte postupně kapitolu po kapitole, arabština má 3 dlouhé a 3 krátké samohlásky. Dlouhé samohlásky (á, í, ú) odpovídají písmenům, zatímco krátké samohlásky (a, i, u) se zapisují pomocí znaků, které se však zpravidla vynechávají. Například slovo *banka* se píše *b-n-k*. V tisku a v literatuře se krátké samohlásky nepíší. V Koránu, klasické poezii či knihách pro děti existují příklady textů se zápisem krátkých samohlásek.

## Sluneční a měsíční písmena

V arabštině proti sobě stojí takzvaná „sluneční“ písmena, dle arabského slova شمس (šams) které znamená *slunce*, a „měsíční“ písmena, dle arabského slova قمر (qamar) které znamená *měsíc*. Výslovnost jediného arabského členu (= *al*, viz strana 7) se mění

v momentě, kdy za ním stojí sluneční souhláska. Například slovo „al-qamar“ (měsíc) se vyslovuje „al-qamar“, ale slovo „al-šams“ (slunce) se vyslovuje „aš-šams“: „l“ odpadá a „š“ se zdvojuje.

V naší tabulce jsou sluneční písmena vepsána do obrázku slunce.

Po přečtení tohoto úvodu do arabského světa, kdy už budete umět rozeznat a napsat všechna písmena z abecedy, nasbíráte slovní zásobu výrazů a vět a objevíte neobyčejné bohatství arabských kultur, vás jistě přepadne chuť dozvědět se o něm mnohem více...

Vaše cesta může začít...





# 1 Hluvíme arabšky!

Arabština nevznikla včera! Původně byla jazykem obyvatel Arabského poloostrova a její kořeny sahají do skupiny takzvaných „semitšských jazyků“, mezi které patří hebrejšina, arménština a amharština (jazyk, jímž se mluví v dnešní Etiopii).

Od 7. století, po smrti proroka Mohameda (v roce 632), dochází k expanzi islámu a s ním také k rozšíření jazyka: na Blízkém východě, v severní Africe a dokonce ve Španělsku.

Dnes se arabšky mluví ve velké části světa, od Atlantiku až po Indický oceán.

Arabština je oficiální jazyk ve 22 zemích, které společně tvoří Arabskou ligu.



## Arabská liga

Jedná se o mezinárodní organizaci, která vznikla v roce 1945 a jejímž sídlem je Káhira. Má status pozorovatele v rámci OSN a jejím cílem je propagovat spolupráci 22 členských států, jejichž oficiálním jazykem je arabština.



## Důležité výrazy

أتكلم التشيكية	'atakallamu al-tšíkíjja	Mluvíím česky.
أكتب كلمة	'aktubu kalima	Píšu slovo.
أقرأ كتاب	'aqra'u kitáb	Čtu knihu.
أتعلم العربية	'ata'allamu al-'arabíjja	Učím se arabšky.

## Písmena د a ذ

**د** Toto písmeno se nazývá **dál** a vyslovuje se úplně stejně jako české „d“. Nikdy se neváže s písmenem, které po něm následuje (vlevo!), a píše se stejným způsobem nehladě na to, jakou pozici ve slově zaujímá:

na začátku: **درس** uprostřed: **مدرسة** na konci: **جديد**

**ذ** Toto písmeno se nazývá **dhál** a vyslovuje se jako „th“ v anglickém slově „this“. Píše se stejně jako „dál“, ale s tečkou nahoře.

Také se nikdy neváže s písmenem, které po něm následuje, a zachovává si stejný tvar ve všech pozicích ve slově:

na začátku: **ذهب** uprostřed: **أذهب** na konci: **أستاذ**

## Pojďte si hrát!

Zakroužkujte písmeno **د** (dál) v následujících slovech:

فرد ساعد دل  
مدير درب عيد

